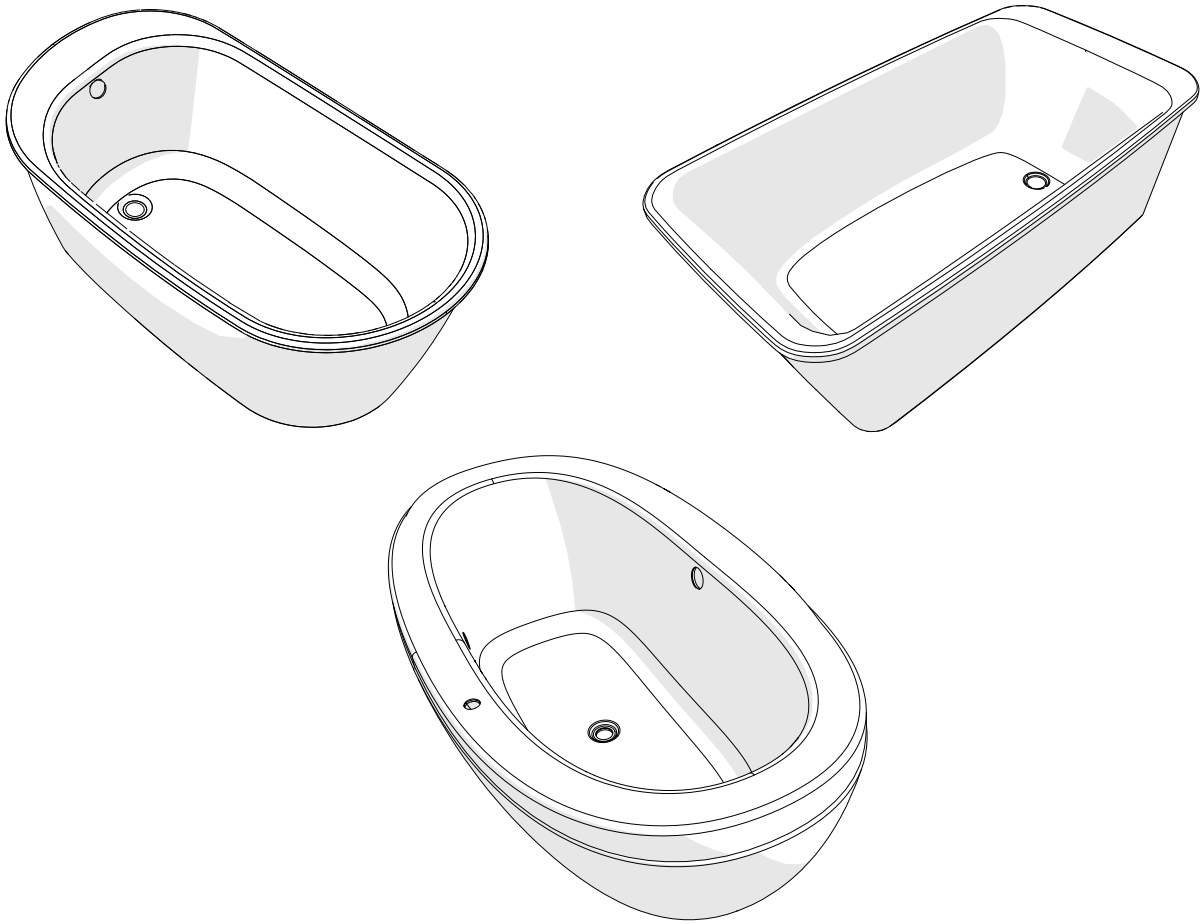
Vivez l'expérience

MAAX®

Enjoy the experience

INSTALLATION INSTRUCTIONS
GUIDE D'INSTALLATION
GUÍA DE INSTALACIÓN

For freestanding bathtubs
Pour baignoires autoportantes
Para bañeras autoestable



Read all instructions carefully before proceeding.

Lire toutes les instructions attentivement avant de commencer l'installation.

Leer detenidamente todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.

SAVE THIS GUIDE FOR FUTURE REFERENCE.
CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.
CONSERVE ESTE MANUAL COMO REFERENCIA.

IMPORTANT **• Record the serial number**
IMPORTANT **• Noter le numéro de série**
IMPORTANTE **• Registre el número de serie**

Serial number • Numéro de série • Número de Serie

_____

Table of contents

INTRODUCTION **3**

BEFORE YOU BEGIN **4**
- Tools You'll Need 4
- Materials You'll Need 4

GENERAL RULES

INSTALLATION **5**
- Plumbing 5
- Leveling 5
- Faucets 5

APRON INSTALLATION
- Preparation 6
- Connecting the Plumbing 6
- Securing the Apron 7
- Installing the Bathtub 7
- Obligatory Test 7

TROUBLESHOOTING **8**

MAINTENANCE **8**

LIMITED WARRANTY **9**

Table des matières

INTRODUCTION **3**

AVANT DE DÉBUTER **4**
- Outils requis 4
- Matériel requis 4

RÈGLES GÉNÉRALES

INSTALLATION **5**
- Plomberie 5
- Mise de niveau 5
- Installation de la robinetterie 5

INSTALLATION AVEC TABLIER
- Préparation 6
- Raccordement de la plomberie 6
- Fixation du tablier 7
- Installation de la baignoire 7
- La baignoire doit être testée 7

DÉPANNAGE **8**

ENTRETIEN **8**

GARANTIE LIMITÉE **9**

Contenido

INTRODUCCIÓN **3**

ANTES DE COMENZAR **4**
- Herramientas necesarias 4
- Material necesario 4

REGLAS GENERALES

INSTALACIÓN **5**
- Plomería 5
- Nivelación 5
- Instalación de la grifería 5

INSTALACIÓN CON FALDÓN
- Preparación 6
- Conexión de la plomería 6
- Fijación del faldón 7
- Instalación de la bañera 7
- La bañera debe ser probada 7

REPARACIÓN **8**

MANTENIMIENTO **8**

GARANTÍA LIMITADA **9**

INTRODUCTION

Thank you for your confidence in MAAX in purchasing your bathtub.

We can assure you that MAAX has used the best materials and has applied the strictest quality control measures to ensure that each and every unit meets the highest quality standards.

The whirlpool and therapeutic bathtubs manufactured by MAAX undergo complete testing at the plant and are carefully inspected and packaged. Any damage claims must be sent to the carrier.

This booklet contains general information on the installation of our units. It provides step-by-step instructions for proper installation based on the importance of using the appropriate methods.

If the plumbing fittings, faucets and ground fault circuit interrupter are not included with the purchase of the unit, make sure to purchase them in accordance with local standards.

Never carry or manoeuvre your whirlpool or therapeutic bathtub by holding on to the piping, grab bars or towel rail.

INTRODUCTION

Merci d'avoir fait confiance à MAAX pour l'achat de votre baignoire.

Nous pouvons vous garantir que MAAX a utilisé les meilleurs matériaux et appliqué les mesures de contrôle les plus sévères pour s'assurer que chaque unité réponde aux normes de qualité les plus strictes.

Les baignoires tourbillon et thérapeutiques de MAAX subissent un essai complet en usine et sont soigneusement inspectées et emballées. Toute réclamation pour dommages doit être adressée au transporteur.

Ce livret fournit des renseignements généraux concernant l'installation et l'utilisation de nos unités. Il fournit la marche à suivre pour une installation adéquate, basée sur l'importance d'utiliser les méthodes appropriées.

Si les raccords de plomberie, les robinets et le disjoncteur de fuite de terre ne sont pas inclus à l'achat de votre baignoire, assurez-vous de vous les procurer selon les exigences des normes locales.

Ne jamais manipuler votre baignoire tourbillon ou thérapeutique par la tuyauterie, les poignées ou le porte-serviette.

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber mostrado confianza a MAAX al comprar su bañera.

Podemos garantizarle que MAAX utiliza los mejores materiales y aplica las más rigurosas medidas de control para asegurarse de que cada unidad cumple con las más estrictas normas de calidad.

Las bañeras de hidromasaje e hidroterapéuticas de MAAX se someten a pruebas completas en fábrica y son objeto de una cuidadosa inspección y embalaje. Cualquier reclamación por daños debe dirigirse al transportista.

Esta guía da informaciones generales referentes a la instalación y la utilización de nuestras unidades. Contiene las instrucciones que permiten hacer una instalación adecuada, basada en la importancia de utilizar los métodos adecuados.

Si al adquirir la bañera se da cuenta de que las conexiones de plomería, los grifos y el interruptor del circuito para fallas a tierra no están incluidos, asegúrese de adquirirlos con arreglo a las normas locales.

No manipule nunca su bañera de hidromasaje o hidroterapéutica por la tubería, los agarradores o el toallero.

!! DANGER !!
Urgent safety information
A hazard that will cause serious injury!

!! DANGER !!
Importantes informations de sécurité
Un danger qui causera de graves blessures !

¡¡ PELIGRO !!
¡ Información urgente sobre medidas de seguridad !
Un peligro que causará daños graves !

WARNING !
Important safety information
A hazard that might cause serious injury!

ALERTE !
Importantes informations de sécurité
Un danger qui pourrait causer de graves blessures !

¡ ADVERTENCIA !
¡ Información importante sobre medidas de seguridad !
Un peligro que podría causar graves daños !

CAUTION
Information for preventing damage to equipment.

ATTENTION
Informations visant à protéger l'équipement.

¡ PRECAUCIÓN!
Información para prevenir daños al equipo.

BEFORE YOU BEGIN

- **Carefully read the instructions before beginning the installation.**
- **Consult local building codes to make sure the installation complies with standards.**
- **Remove the unit from its packaging. Before disposing of it, inspect the unit to make sure it is in good shape. Should inspection reveal any damage or defect in the finish, contact your distributor. The warranty does not cover damages or defects in the finish once the unit has been installed. MAAX's responsibility for shipping damages ceases upon delivery of the product in good order to the carrier. All complaints regarding damage due to transport must be made directly to the carrier.**
- Place the unit in the bathroom before you start working. Sectional units should be disassembled if necessary. Conserve all nuts and bolts.
- To protect the unit during installation, we recommend that you lay a piece of cardboard on the bottom.
- **If the unit is covered with polyethylene protective film, do not remove until installation is complete to grant maximum protection. However, remove film where ant two surfaces will be in permanent contact.**
- **If you are renovating, bring down the walls to install framing and plumbing. Make sure the walls are properly insulated and comply with the appropriate building code.**
- **Access must be provided for each unit component** (light, water heater, electronic and air control, faucet). **Note:** For bathtubs with detachable rings, the component holes themselves may serve to access the respective systems.

AVANT DE DÉBUTER

- **Lire attentivement les instructions avant de débuter l'installation.**
- **Consulter les codes de construction locaux pour assurer une installation conforme aux normes.**
- **Retirer l'unité de l'emballage et avant d'en disposer, assurez-vous que l'unité est en bon état. Si l'inspection révèle que l'unité est endommagée ou qu'il y a un défaut de finition, contacter le distributeur. La garantie ne couvre pas les dommages ou les défauts de finition une fois l'unité installée. La responsabilité de MAAX quant aux dommages dus au transport cesse lorsque l'unité est transférée au transporteur. Toute plainte liée à un dommage dû au transport doit être faite directement auprès du transporteur.**
- Apporter l'unité dans la pièce avant les travaux. Démonter les pièces sectionnelles au besoin et conserver tous les boulons et écrous.
- Afin de protéger l'unité lors de l'installation, il est conseillé de placer un morceau de carton dans le fond de l'unité.
- **Si une pellicule de plastique protège l'unité, ne l'enlever qu'après l'installation, mais dégager les endroits où la pellicule pourrait être coincée entre deux surfaces lors de l'installation.**
- **S'il s'agit de rénovations, les surfaces murales doivent être enlevées pour installer l'encadrement et la plomberie. Vérifier si le mur est bien isolé et correspond aux codes du bâtiment applicables.**
- **Prévoir un accès à chacune des composantes de l'unité** (lumière, chauffe-eau, contrôles électroniques ou à air, robinetterie). **Note:** Pour les baignoires avec rebord amovible, les orifices de dégagements peuvent servir d'accès à la plomberie et aux autres composantes.

ANTES DE COMENZAR

- **Lea atentamente las instrucciones antes de iniciar la instalación.**
- **Consulte las normas de códigos locales para garantizar una instalación conforme a las normas.**
- **Después de sacar la unidad del empaque y antes de destruirlo, asegúrese de que la unidad esté en perfectas condiciones. Si detecta que la unidad está dañada o tiene desperfectos en el acabado, comuníquese con el distribuidor. La garantía no cubre los daños o desperfectos en el acabado una vez que la bañera está instalada. MAAX no es responsable por los daños ocasionados desde el momento en que se transfiere la unidad al transportista. Cualquier queja relacionada con un daño ocasionado durante el trayecto debe hacerse directamente ante el transportista.**
- Lleve la unidad al cuarto de baño antes de comenzar a trabajar. Desarme las piezas seccionales, si fuese necesario. Asegúrese de quitar todos los pernos y tuercas.
- Para proteger la unidad durante la instalación, le recomendamos que cubra el fondo de la unidad con un cartón.
- **Si la unidad está protegida con membrana de plástico, no la quite sino después de la instalación, pero despeje los lugares en los que la membrana podría quedar aprisionada entre dos superficies durante la instalación.**
- **Cuando se trata de renovación, la superficie de la pared debe ser quitada para poder instalar el marco y la tubería. Verifique si la pared está bien aislada y que se encuadra conforme con los códigos apropiados de construcción.**
- **Prever un acceso para cada componente de la unidad** (iluminación, calentador de agua, controles electrónicos, grifería). **Nota:** En las bañeras con anillo integrado, los orificios de despeje pueden servir para acceso a tuberías y otros componentes.

Tools You'll Need
- Electric drill
- 3/16" (5 mm) and 1/8" (3 mm) drill bits
- Hole saw
- Measuring tape
- Pencil
- Screwdriver
- Level
- Safety glasses

Materials You'll Need
- Silicone sealant

Outils requis
- Perceuse électrique
- Mèche 3/16" (5 mm) et 1/8" (3 mm)
- Scie emporte-pièce (hole saw)
- Ruban à mesurer
- Crayon
- Tournevis
- Niveau
- Lunettes de sécurité

Matériel requis
- Calfeutrage au silicone

Herramientas necesarias
- Taladro eléctrica
- Broca de 3/16" (5 mm) y de 1/8" (3 mm)
- Sierra sacabocados
- Cinta métrica
- Lápiz
- Destornillador
- Nivel
- Anteojos de seguridad

Material necesario
- Sellador de silicona

GENERAL RULES

Installation

PLUMBING

Install all plumbing and drainage before securing the unit. **It is always recommended to have a competent, professional plumber do the plumbing installations.**

Before drilling a hole in the floor for the drainpipe, make sure there are no hidden elements underneath (pipes, floor joists, heating ducts, electrical wires).

LEVELING

Once the unit is in position, ensure it is level in both directions for proper draining. **Leveling must be done with the adjustable legs located beneath the unit.** Position the legs, level and in line with the height of the apron (Fig. 1).

RÈGLES GÉNÉRALES

Installation

PLOMBERIE

Mettre en place toute la plomberie et le tuyau d'évacuation avant de fixer l'unité. **Il est recommandé de faire exécuter la plomberie par un plombier accrédité et compétent.**

Avant de percer le plancher pour le tuyau d'évacuation, s'assurer qu'il n'y ait aucun élément caché sous le plancher (tuyaux, solives, conduits de chauffage, fils électriques).

MISE DE NIVEAU

Une fois l'unité en position, s'assurer qu'elle est de niveau dans les deux directions afin d'assurer le drainage. **La mise de niveau doit se faire uniquement avec les pattes ajustables situées sous l'unité.** S'assurer que les pattes sont à niveau et aligné avec la hauteur du tablier (Fig.1).

REGLAS GENERALES

Instalación

PLOMERÍA

Instale toda la plomería y el tubo de desagüe antes de fijar la unidad. **Se recomienda confiar los trabajos de plomería a un plomero calificado y competente.**

Antes de perforar el suelo para instalar el tubo de desagüe, cerciórese de que no hay ningún elemento oculto debajo del piso (tuberías, listones, ductos de calefacción, cables eléctricos).

NIVELACIÓN

Una vez que la unidad esté en posición, cerciórese de que está nivelada en ambos lados para asegurar un drenaje adecuado. **La nivelación debe hacerse bajo las patas ajustables ubicadas debajo de la unidad.** Asegurarse que las patas están a nivel y alineadas con la altura del faldón (Fig.1).

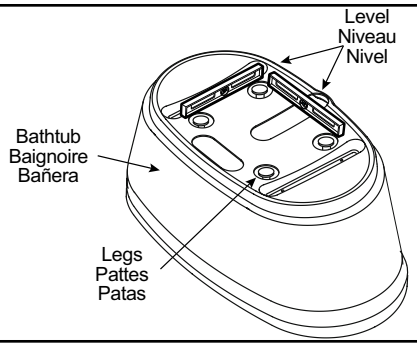


Fig. 1

SUPPORT

The floor must be strong enough to support 50 lb./sq. ft. (245 kg/m²).

FAUCETS

Uninstalled faucet

Important: Faucet elements must be installed in the intended area (Fig. 2).

Before drilling , position the escutcheons to make sure they line up with the predrilled holes beneath.

Important! Faucet elements must be attached to a 25" (635 mm) length of ½" hose so you can lift the bathtub when needed.

Mark the location of the faucets on the underside of the unit and drill 3/16" (5 mm) pilot holes. Make sure the holes line up with the plumbing. **Drill directly on the finished side, following the faucet installation instructions.** See Fig. 3.

SUPPORT

Le plancher doit être assez fort pour supporter 50 lbs/pi² (245 kg/m²).

INSTALLATION DE LA ROBINETTERIE

Robinetterie non installée

Important: La robinetterie doit être installée dans la zone prévue à cet effet (Fig. 2)

Avant de percer, positionner les rosaces des robinets et vérifier si leur position correspond aux trous de dégagement.

Important: la robinetterie doit être raccordée à des tuyaux flexibles (diamètre intérieur 1/2") de 25" (635 mm) de longueur pour permettre de soulever la baignoire en cas de besoin.

Marquer l'emplacement de la robinetterie à l'arrière de l'unité et percer des trous pilotes de 3/16" (5 mm). Vérifier si les trous correspondent bien à la plomberie. **Percer directement sur le côté fini selon les instructions d'installation de la robinetterie.** Fig. 3.

SOPORTE

El piso debe de ser lo suficientemente sólido para soportar 50 lbs/pi² (245 kg/m²).

INSTALACIÓN DE LA GRIFERÍA

Grifería sin instalar

Importante: La grifería debe instalarse en la zona prevista para ello (Fig. 2.)

Antes de perforar, colocar los empaques de los grifos y comprobar que su posición corresponda con los orificios de despeje.

Importante: la grifería debe conectarse a tubos flexibles (diámetro interior 1/2") de 25" (635 mm) de largo para que en caso de necesidad pueda levantarse la bañera.

Marque la ubicación de las llaves de grifo en la parte trasera de la unidad y perfore agujeros provisionales de 3/16" (5 mm). Asegúrese que los agujeros se acoplan a la tubería. **Perforar directamente por el lado terminado, según las instrucciones para instalar la grifería.** Fig. 3.

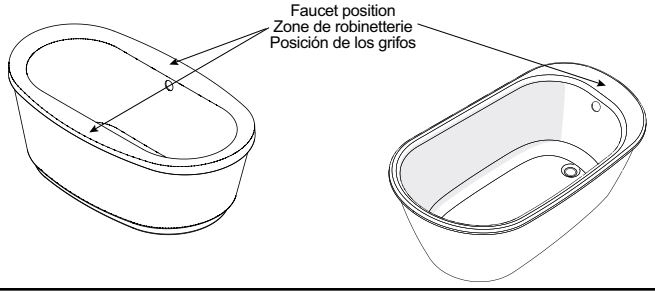


Fig. 2

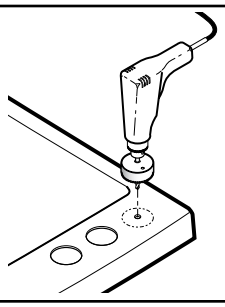


Fig. 3

APRON INSTALLATION

PREPARATION
Remove the unit from its packaging. Unbolt and remove the apron. **Conserve all nuts and bolts.**

Make sure the floor is level. Mark the position of drainage pipe (drain and overflow) on the floor, and make the cut-out. Fig. 4.1.

CONNECTING THE PLUMBING
We recommend using a flexible drainpipe #10025755-XXX for an optimum installation.

FOR MODELS 105463, 105516 AND 105465 ONLY
It is possible to use elbow drainpipe and overflow, as shown in Fig. 5. Use standard 1 1/2" piping, cut to the indicated lengths. Make sure to use the same material as that of the drainpipe and the overflow.

INSTALLATION AVEC TABLIER

PRÉPARATION
Retirer la baignoire de l'emballage. Dévisser les vis d'assemblage et retirer la baignoire du tablier. **Conserver toutes les vis et rondelles pour fixer le tablier au sol.**

S'assurer que le plancher est de niveau. Marquer au sol la position du tuyau d'évacuation (drain et trop-plein) et découper l'ouverture dans le plancher. Fig. 4.1.

RACCORDEMENT DE LA PLOMBERIE
Il est recommandé d'utiliser le drain flexible #10025755-XXX pour une installation optimale.

POUR LES MODÈLES 105463, 105516 ET 105465 SEULEMENT
Il est possible d'effectuer un assemblage avec drain et trop-plein coudés, tel que proposé à la Fig. 5. Utiliser des pièces de tuyauterie standard d'un diamètre de 1 1/2", coupées aux longueurs indiquées. S'assurer d'utiliser le même matériel pour le drain, le trop-plein et la tuyauterie.

INSTALACIÓN CON FALDÓN

PREPARACIÓN
Retirar la bañera del embalaje. Desatornillar los tornillos de unión y retirar la bañera del faldón. **Conservar todos los tornillos y tuercas**.

Asegurarse de que el piso esté a nivel. Marcar en el suelo la posición del tubo de evacuación (tubo de desagüe y rebosadero) y recortar la abertura en el piso. Fig. 4.1.

CONEXIÓN DE LA PLOMERÍA
Recomendamos por usar un caño del desagüe flexible #10025755-XXX para una instalación óptima.

PARA LOS MODELOS 105463, 105516 Y 105465 ÚNICAMENTE
Es posible realizar un caño del desagüe de codo de asamblea y desbordamiento, como mostrado en el Fig. 5. Use 1 1/2" estándar tubería, corte a las longitudes indicadas. Asegúrese para usar el mismo material que aquel del caño del desagüe y el desbordamiento.

CAUTION

Do not use straight piping for the overflow. Realise suggested assembly or use standard flexible piping.

ATTENTION

Ne pas utiliser un trop-plein avec un tuyau droit. Réaliser la construction proposée ou utiliser un trop-plein flexible standard.

¡ PRECAUCIÓN

No use la tubería directa para el desbordamiento. Realice el ensamble sugerido o use la tubería flexible estándar.

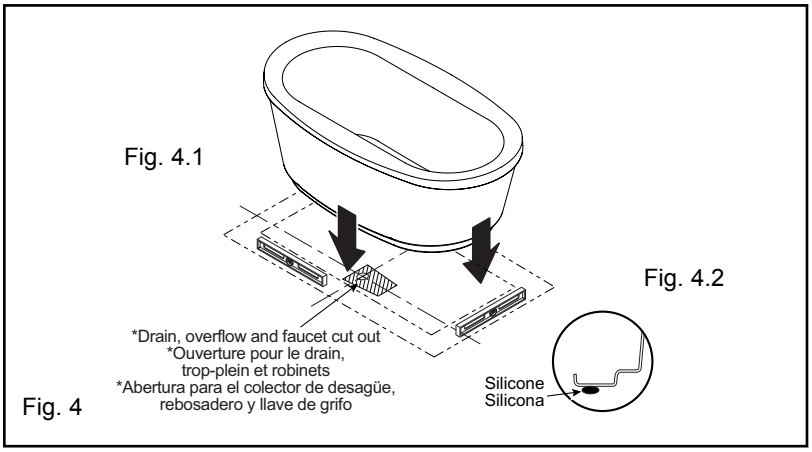
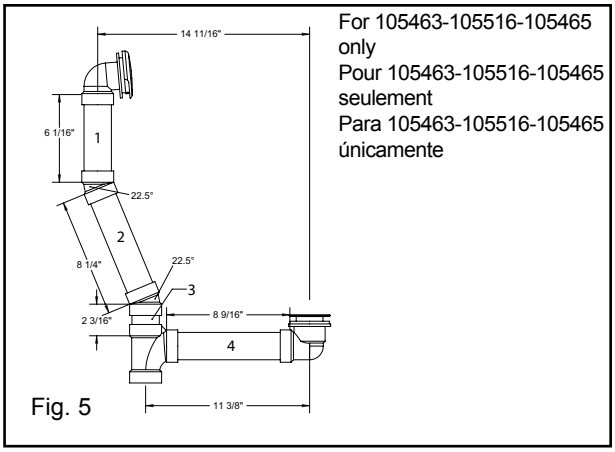


Fig. 4.1
Fig. 4.2
*Drain, overflow and faucet cut out
*Ouverture pour le drain, trop-plein et robinets
*Abertura para el colector de desagüe, rebosadero y llave de grifo
Silicone
Silicona
Fig. 4



SECURING THE APRON
Apply a silicone seal under the apron (optional). Fig 4.2. Use supplied screws and washers to secure the apron to the floor. Fig. 6.

TABLIER
Appliquer un joint de silicone sous le tablier (facultatif). Fig. 4.2. Utiliser les quatres vis et les quatre rondelles plates pour fixer le tablier au sol. Fig. 6.

FIJACIÓN DEL FALDÓN
Aplicar una junta de silicona de bajo del faldón (facultativo). Fig. 4.3. Usar tornillos y arandelas suministradas para asegurar el delantal al suelo. Fig. 6

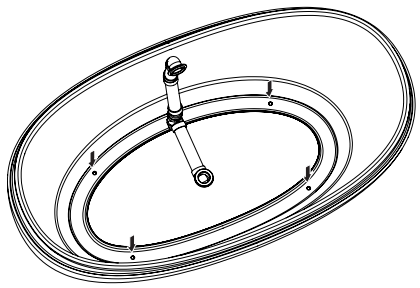


Fig. 6

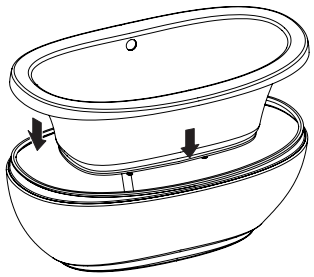


Fig. 7

INSTALLING THE BATHTUB
For preplumbed units, attach the hot and cold water risers to the plumbing hoses (Fig 8).

Position the bathtub inside the apron. Fig. 7. **Note: The legs under the tub and the contour of the apron must rest firmly on the floor.**

INSTALLATION DE LA BAIGNOIRE
Raccorder les boyaux d'alimentation en eau chaude et en eau froide aux boyaux flexibles de la robinetterie (si applicable). Fig. 8.

Positionner la baignoire dans le tablier. Fig. 7. **Note: Les pattes sous la baignoire et le contour du tablier doivent reposer parfaitement au sol.**

INSTALACIÓN DE LA BAÑERA
Acoplar los tubos flexibles de alimentación de agua caliente y de agua fría a las mangueras flexibles de la grifería (si aplica)(Fig 8).

Colocar la bañera dentro del faldón. Fig. 7. **Nota: Las patas de bajo la bañera deben apoyar perfectamente sobre el suelo.**

IMPORTANT

Only for models 105797 and 105823. *To complete the installation and solidify the bathtub, place a bead of silicone along the seam where the bathtub rests against the apron.* ***Fig. 9*** .

OBLIGATORY TEST
The bathtub must be tested before installation is complete. Fill the tub to the overflow and inspect for leaks.
Tighten any loose connections between the hoses and motor by hand.

MAAX is not responsible for defects and/ or problems discovered in course of this procedure, or those that could have been repaired or avoided by following it.

IMPORTANT

Seulement pour les modelès 105797 et 105823. *Pour finaliser l'installation et solidifier le tout, placer un joint de silicone à la jonction ou la baignoire repose sur le tablier.* ***Fig 9***.

LA BAIGNOIRE DOIT ÊTRE TESTÉE
Avant de terminer l'installation, la baignoire doit être testée ; remplir la baignoire jusqu'au trop-plein et vérifier s'il y a des fuites. S'assurer que les raccords des tuyaux au moteur sont bien serrés (serrer à la main seulement).

MAAX n'est pas responsable des défauts ou problèmes découverts ou qui auraient pu être réparés ou évités suite à cette procédure.

IMPORTANTE

Solo para los modelos 105797 y 105823. *Para finalizar la instalación y solidificar el conjunto, colocar una línea de silicona a la unión del faldón y la bañera.* ***Fig. 9.***

LA BAÑERA DEBE SER PROBADA
Antes de terminar la instalación, la bañera debe ser probada; llenar la bañera hasta el rebosadero y comprobar si hay fugas. Cerciorarse de que las tuberías conectadas al motor estén bien ajustadas (ajuste solamente a mano).

MAAX no es responsable de los defectos o problemas que hubieran podido ser descubiertos, reparados o evitados luego de haber efectuado esta prueba.

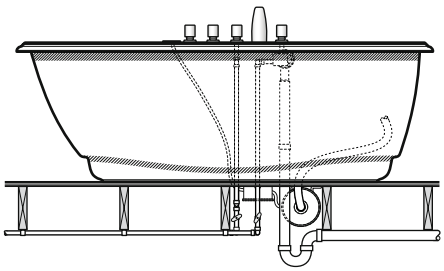


Fig. 8

For models 105797-105823 only
Pour modèles 105797-105823 seulement
Para modelos 105797-105823 únicamente

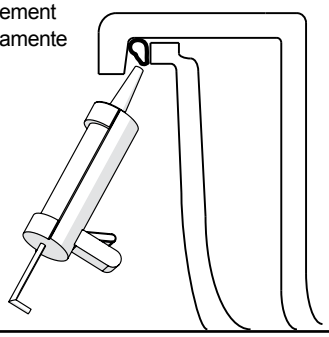


Fig. 9

TROUBLESHOOTING

Water accumulates around the drain and the bathtub does not completely empty.
- Check that the installation is level and that the bathtub sits firmly on its base; if necessary, shim with wood wedges under the wood base only.

Bottom of bathtub moves during use.
- Bathtub is not sitting firmly on its base; shim if necessary.

Polyethylene film will not come off.
- Use hair dryer to blow hot air on the surface.

DÉPANNAGE

L'eau s'accumule autour du drain et la baignoire ne se vide pas complètement.
- Vérifier si l'installation est de niveau et si la baignoire est bien appuyée sur sa base. Si nécessaire, utiliser des cales de bois sous la base de bois seulement.

Le fond de la baignoire bouge pendant l'utilisation.
- La baignoire n'est pas bien appuyée sur sa base. Si nécessaire, utiliser des cales de bois.

La pellicule de plastique ne se décolle pas.
- Utiliser un séchoir à cheveux pour souffler de l'air chaud sur la surface collée.

GUÍA DE POSIBLES PROBLEMAS

El agua se acumula alrededor del sumidero y la bañera no se vacía completamente.
- Verificar que la instalación esté nivelada y la bañera bien apoyada en su base. Si es necesario, calzar con cuñas de madera sólo debajo de la base de madera.

El fondo de la bañera se mueve cuando se usa.
- La bañera no está bien apoyada en su base. Use cuñas de madera si es necesario.

La membrana de plástico no se despega.
- Utilizar un secador de pelo para soplar aire caliente en la superficie adherida.

MAINTENANCE

Regular disinfections provide an effective defense against various types of bacteria susceptible of developing in the deposits that build up over time in all bathtubs and showers.

For daily maintenance cleaning, use a moist cloth and gentle liquid detergent.

For acrylic surfaces, occasional use of a special acrylic surface cleaner such as ***LUMASHINE***® or ***LUMACREAM***® will add luster and protect the finish.

Do not use abrasive cleaners, scrapers, metal brushes, or any items or products that could scratch or dull the surface.

Paint stains: Use either turpentine or a paint thinner.

Joint compound: Use a plastic or wood spatula covered with a damp cloth. Do not use a metal blade or a metal brush.

If a rubber mat is used, it must be removed immediately after each use. Ignoring this recommendation will cause damage not covered by the warranty.

Certain types of therapeutic products when added to bath water, or if applied non-diluted directly in the bath, may damage the unit finish. **Test the product on a small inconspicuous surface prior to use**.

ENTRETIEN

Une désinfection régulière constitue une excellente prévention contre les types de bactéries susceptibles de se développer au fil du temps dans les baignoires et les douches.

Pour l'entretien journalier, utiliser un chiffon humide et un détersif liquide doux.

Dans le cas des surfaces en acrylique, l'application d'un nettoyeur spécial tel que ***LUMASHINE***[MD] ou ***LUMACREAM***[MD] ajoutera du lustre et protégera le fini.

Ne jamais utiliser de nettoyants abrasifs, grattoirs, brosses métalliques, ni autres objets ou produits pouvant égratigner ou ternir les surfaces.

Taches de peinture: Utiliser de la térébenthine ou un diluant à peinture.

Composé à joint: Utiliser une spatule de plastique ou de bois recouverte d'un linge humide; éviter les lames de métal et les brosses métalliques.

Si un tapis de caoutchouc est utilisé, il est obligatoire de l'enlever immédiatement après chaque utilisation. L'utilisation non conforme d'un tel tapis causera des dommages exclus de la garantie.

Certains type de produits thérapeutiques, lorsqu'ajoutés à l'eau de la baignoire ou lorsqu'appliqués non dilués directement dans le bain, peuvent endommager le fini de l'unité. **Avant d'utiliser le produit, tester celui-ci sur une petite surface peu apparente de l'unité**.

MANTENIMIENTO

Una desinfección periódica es un buen medio para evitar los diferentes tipos de bacterias que pueden aparecer con el tiempo en las bañeras y duchas.

Para el mantenimiento diario, utilice un trapo húmedo y un detergente líquido suave.

Cuando se trate de superficies acrílicas, se puede utilizar un limpiador especial, como ***LUMASHINE***[MR] o ***LUMACREAM***[MR], que añadirá lustre y protegerá el acabado.

No emplee nunca limpiadores abrasivos, raspadores, cepillos metálicos ni otros objetos o productos que pueden rozar o deslustrar las superficies.

Manchas de pintura: Utilizar trementina u otro disolvente de pintura.

Compuesto para junturas: Utilizar una espátula de plástico o de madera cubierta con un paño húmedo; evitar lijas metálicas y cepillos de alambre.

Si se emplea una alfombra de goma hay que quitarla inmediatamente después de haberla utilizado. El empleo continuo de ese tipo de alfombra causa daños que no están cubiertos por la garantía.

Algunos tipo de productos terapéuticos, cuando añadidos al agua de la bañera o cuando aplicados no diluidos directamente en el baño, pueden causar manchas o una pérdida de lustre(brillo) de la unidad. **Probar el producto en una superficie discreta pequeña antes de uso**.

LIMITED WARRANTY

MAAX Bath Inc. (hereafter “MAAX”) offers the following express limited warranty on each of its products. This warranty extends only to the original owner/end-user for personal household use. For commercial uses, additional limitations apply.

MAAX warrants **acrylic units** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of twenty five (25) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **fiberglass units** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of five (5) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

Any product reported to the authorized dealer or to MAAX as being defective within the warranty period will be repaired or replaced (with a product of equal value) at the option of MAAX. This warranty extends to the original owner/ enduser and is not transferable to a subsequent owner.

Neither the distributor, authorized MAAX dealer nor or any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty; any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty shall not be enforceable against MAAX or any other person.

MAAX reserves the right to modify this warranty at any time, it being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable at the time of the sale of the products in question.

Limitations

This warranty shall not apply following incorrect operating procedures, breakage or damages caused by fault, carelessness, abuse, misuse, misapplication, improper maintenance, alteration or modification of the unit, as well as chemical or natural corrosion, accident, fire, flood, act of God or any other casualty. This warranty shall not apply to stain or malfunction caused by ferrous water, hard water or salty water.

The owner/end-user of the product covered by this warranty is entirely responsible for its proper installation and electrical wiring. MAAX neither installs nor supervises the installation, nor hires a contractor for this purpose, and consequently cannot be held responsible for any default, breakage or damages caused thereby or resulting thereof, either directly or indirectly. The owner/end-user must provide access to the components of the product as described in the installation guide, so that MAAX can execute the warranty specified herein. If such access is not available, all expenses to provide said access will be the responsibility of the owner/end-user.

This warranty does not apply to products or equipment not installed or operated in accordance with instructions supplied by MAAX and all applicable rules, regulations and legislation pertaining to such installations.

MAAX strongly recommends that its products -

GARANTIE LIMITÉE

MAAX Bath Inc. (ci-après « MAAX ») offre la garantie limitée expresse suivante sur chacun de ses produits. Cette garantie s’adresse uniquement au propriétaire/utilisateur initial pour un usage personnel domestique. Des restrictions supplémentaires s’appliquent aux utilisations commerciales.

MAAX garantit les **produits en acrylique** contre tout défaut de matière ou de fabrication dans des conditions normales d’utilisation et d’entretien pour une période de vingt cinq (25) ans à compter de la date d’achat initial du produit par le propriétaire/utilisateur, l’entrepreneur ou le constructeur auprès d’un distributeur agréé.

MAAX garantit les **produits en fibre de verre** contre tout défaut de matière ou de fabrication dans des conditions normales d’utilisation et d’entretien pour une période de cinq (5) ans à compter de la date d’achat initial du produit par le propriétaire/utilisateur, l’entrepreneur ou le constructeur auprès d’un distributeur agréé.

MAAX procédera à la réparation ou au remplacement (avec un produit de même valeur), à sa discrétion, de tout produit dont le défaut sera rapporté au distributeur agréé ou à MAAX durant la période de garantie. Cette garantie s’applique au propriétaire/utilisateur initial et n’est pas transférable à un propriétaire subséquent.

Ni le distributeur ni le concessionnaire agréé MAAX, ni personne d’autre n’est autorisé à faire d’affirmations, de représentations ou de garanties autres que celles stipulées aux présentes; les affirmations, représentations et garanties contrevenant à cette interdiction ne sauraient s’appliquer à MAAX ni à personne d’autre.

MAAX se réserve le droit de modifier cette garantie en tout temps; il est entendu que de telles modifications ne changeront pas les conditions de la garantie applicable au moment de la vente des produits en cause.

Restrictions

La présente garantie ne s’applique pas dans le cas d’utilisations ou d’opérations non conformes ou incorrectes, de bris ou de dommages causés par la faute, la négligence, l’abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, le mauvais entretien, l’altération ou la modification du produit, de même que par la corrosion chimique ou naturelle, le feu, l’inondation, les catastrophes naturelles ou tout autre cas fortuit. La présente garantie ne s’applique pas aux taches et aux dysfonctionnements provoqués par une eau ferreuse, une eau dure ou une eau salée.

Le propriétaire/utilisateur du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable de l’installation et du branchement approprié de l’appareil. MAAX ne procède pas à l’installation, n’engage pas d’entrepreneur à cet effet ni ne supervise l’installation et, conséquemment, ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé directement ou indirectement par l’installation du produit ou résultant de celle-ci. Le propriétaire/utilisateur doit assurer un accès aux composantes du produit tel que le décrit le guide d’installation afin que MAAX puisse exécuter la garantie spécifiée aux présentes. Si un tel accès n’existe pas, tous les coûts inhérents à son aménagement seront la responsabilité du propriétaire/utilisateur.

La présente garantie ne s’applique pas aux produits qui n’auraient pas été installés ou utilisés conformément aux instructions fournies par MAAX ainsi qu’à tout règlement ou à toute

GARANTÍA LIMITADA

MAAX Bath Inc. (a continuación “MAAX”) ofrece la siguiente garantía limitada expresa para cada uno de sus productos. Esta garantía va dirigida únicamente al propietario o al usuario original para un uso personal doméstico. En caso de uso comercial, se aplican otras restricciones.

MAAX garantiza **los productos hechos con material acrílico** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento durante un periodo de venticinco (25) años a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

MAAX garantiza **los productos hechos con material de fibra de vidrio** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento durante un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

MAAX reparará o sustituirá (con un producto del mismo valor), a su entera discreción, cualquier producto cuyo defecto se notifique al minorista autorizado o a MAAX durante el periodo de garantía. Esta garantía se aplica al propietario o usuario original y no puede transferirse a un propietario posterior.

Ni el distribuidor, ni el concesionario autorizado de MAAX, ni ninguna otra persona están autorizados a efectuar afirmaciones o declaraciones ni a dar garantías distintas a las que se estipulan en este documento; de hacerse estas afirmaciones o declaraciones o de darse tales garantías, no se aplicarían ni a MAAX ni a ninguna otra persona.

MAAX se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento; se sobreentiende que dichas modificaciones no cambiarán las condiciones de la garantía que se aplique en el momento de la venta de los productos en cuestión.

Restricciones

Esta garantía no se aplica en caso de utilización o de funcionamiento no conformes o incorrectos, de rotura o de daños causados por error, descuido, abuso, mala utilización, mala aplicación, mantenimiento inadecuado, alteración o modificación del producto, así como en caso de corrosión química o natural, fuego, inundación, catástrofe natural o cualquier otro caso fortuito. Esta garantía no se aplica a las manchas causadas por el agua ferruginosa, por el agua dura o por el agua salada.

El propietario o usuario del producto cubierto por esta garantía se hace totalmente responsable de la correcta instalación y conexión eléctrica del aparato. MAAX no efectúa la instalación, ni contrata a nadie para ello, ni la supervisa y, consecuentemente, no se le podrá considerar responsable de ningún defecto, rotura o daño causado directa o indirectamente por la instalación del producto o derivado de ella. El propietario o usuario debe garantizar el acceso a los componentes del producto, como se describe en el manual de instalación, con el fin de que MAAX pueda cumplir con la garantía que se indica en este documento. Si no se facilitase dicho acceso, todos los gastos para acondicionar un acceso correrán por cuenta del propietario o usuario.

Esta garantía no se aplica a los productos que no se hayan instalado o utilizado con

for example, but without limitation, shower doors and other items - be installed by professionals with experience in bathroom products. Installation of shower doors by an inexperienced person may result in glass breakage and, consequently, cause personal injury or death.
MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from the purchase of products that do not fit through openings or existing structures. MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from defects that could have been discovered, repaired or avoided by inspection and testing prior to installation.

MAAX is not liable for personal injuries or death to any person or for any direct, special, incidental or consequential damage, loss of time, loss of profits, inconvenience, incidental expenses, labor or material charges, or any other costs resulting from the use of the product or equipment or pertaining to the application of the present warranty, or resulting from the removal or replacement of any product or element or part covered by this warranty.

EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED ABOVE, MAAX MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOsE OR COMPLIANCE WITH ANY CODE.

In any case, MAAX cannot be liable for any amount over and above the purchase price paid for the product by the owner/end-user, contractor or builder.

Commercial Limitations

In addition to the above conditions and limitations, the warranty period for products installed for commercial applications or used in commercial ventures is of one (1) year from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. MAAX is not responsible for loss of use or profit under any circumstances. If the product is used as a display, the warranty period begins when the product is placed on display.

This warranty gives the owner/end-user specific legal rights. The owner/end-user may also have other rights which vary from one state and/or province to another.

Warranty service

In order to obtain service provided under this warranty during regular business hours, contact the dealer or distributor who sold the unit, or MAAX directly. MAAX will provide the warranty service described above when the following conditions have been met: (1) the failure is of the nature or type covered by the warranty; (2) the user has informed an authorized MAAX Agent or Warranty Service Department representative of the nature of the problem during the warranty period; (3) conclusive evidence (e.g., proof of purchase or installation) is provided to the foregoing by the user proving that the failure

loi applicable à de telles installations.

MAAX recommande fortement que ses produits (par exemple, ses portes de douches) soient installés par des professionnels spécialisés en produits de salle de bains. L'installation d'une porte de douche par une personne inexpérimentée peut entraîner le bris d'une vitre et, par conséquent, des blessures ou la mort.
MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de l'achat de produits qui ne conviendraient pas aux ouvertures ou aux structures existantes. MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieure à l'installation.

MAAX n'est aucunement responsable des blessures corporelles, du décès d'une personne, des dommages directs, particuliers, accessoires ou indirects, de la perte de temps ou de profit, des inconvénients, des frais accessoires, des coûts de main-d'œuvre ou de matériel ou de tout autre coût résultant de l'utilisation du produit ou de l'équipement ou relatif à l'application de la présente garantie, ou résultant du retrait ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.

À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, MAAX N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NI AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE CONFORMITÉ À UN CODE.

Dans tous les cas, MAAX ne peut être tenue responsable de tout montant excédant le prix d'achat du produit déboursé par le propriétaire/ utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

Restrictions commerciales

En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisé dans le cadre d'une entreprise commerciale est de un (1) an à compter de la date d'achat initial par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un distributeur agréé. MAAX n'est pas responsable de la perte d'usage ou de profit dans aucune circonstance. Si le produit est utilisé dans le cadre d'un étalage, la période de garantie commence au moment où le produit est esposé.

La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire/utilisateur : le propriétaire/utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un État ou d'une province à l'autre.

Garantie de service

Pour se prévaloir du service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'ouverture, communiquer avec le détaillant ou le distributeur qui a vendu le produit, ou encore avec MAAX directement. MAAX honorera la garantie de service décrite ci-dessus aux conditions suivantes : 1) la défaillance est d'une nature ou d'un type couvert par la garantie; 2) l'utilisateur a informé un agent autorisé de MAAX ou un représentant du service de la garantie de la nature du problème durant la période de la garantie; 3) une preuve concluante (p. ex., une preuve d'achat ou d'installation) de ce qui précède est fournie par l'utilisateur, démontrant que la défaillance est survenue ou

arreglo a las instrucciones dadas por MAAX y a cualquier reglamento o ley aplicable en tales instalaciones.

MAAX aconseja encarecidamente que sus productos (por ejemplo, sus puertas de ducha) sean instalados por profesionales especializados en productos para cuartos de baño. Si una persona sin experiencia instalara una puerta de ducha, podría romperse un cristal y causar heridas o la muerte.
MAAX no se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a la compra de productos que no convengan a las aberturas o a las estructuras existentes. MAAX tampoco se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a defectos que se podían haber descubierto, reparado o evitado con una inspección o verificación anterior a la instalación.

MAAX no se hace responsable de las lesiones corporales o de la muerte de una persona, ni de los daños directos, indirectos, cuantificables o incidentales, ni de la pérdida de tiempo, lucro cesante, inconveniencia, gastos accesorios, gastos de mano de obra o de material ni de cualquier otro costo que resulten de la utilización del producto o equipo o relacionados con la aplicación de la presente garantía, o que resulten de la extracción o el reemplazo de cualquier producto, elemento o pieza que estén cubiertos por esta garantía.

A MENOS QUE EN ESTE DOCUMENTO SE INDIQUE LO CONTRARIO, MAAX NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, NI NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE ADAPTABILIDAD PARA UN USO CONCRETO NI PARA CONFORMIDAD CON UN CÓDIGO.

En ningún caso se considerará responsable a MAAX por ninguna cantidad que supere el precio de compra del producto que hubiese abonado el propietario o usuario, el contratista o el constructor.

Restricciones Comerciales

Además de las condiciones y restricciones mencionadas anteriormente, el período de garantía de cualquier producto instalado para fines comerciales o utilizado en una empresa comercial será de un (1) año a partir de la fecha de compra original por parte del propietario o usuario, del contratista o del constructor en un distribuidor autorizado. MAAX no se hace responsable de la pérdida de uso o del lucro cesante bajo ninguna circunstancia. Si el producto se utiliza para exhibición, el período de garantía comienza en el momento en el que el producto se coloca en exhibición.

Esta garantía da derechos específicos al propietario o usuario, el cual podrá tener otros derechos que pueden variar de un estado o provincia a otra.

Servicio de Garantía

Para obtener el servicio que se ofrece según lo dispuesto en la presente garantía durante el horario de atención normal, deberá comunicarse con el comercio o distribuidor que le haya vendido el producto, o directamente con MAAX. MAAX ofrecerá el servicio de garantía antes descrito cuando se cumplan las siguientes condiciones: (1) la falla es de la naturaleza o tipo cubierto por la garantía; (2) el usuario ha informado a un agente autorizado de MAAX o a un representante del Departamento de Servicio de Garantía de la naturaleza del problema durante el período de garantía; (3) el usuario

occurred or was discovered within the warranty period and (4) an authorized independent service person or company representative has been permitted to inspect the product during regular business hours within a reasonable time after the problem was reported by the user.
MAAX's warranty obligation shall be discharged upon tender of replacement or repair. The customer's refusal to accept the tender terminates MAAX's warranty obligation.

MAAX products are certified by one or more of the following certification agencies: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING and NAHB.

Certain models are pending approval.
Certification may be ended by MAAX or certification agencies without notice.

a été découverte pendant la période de garantie et 4) une personne autorisée d'un service indépendant ou un représentant de la compagnie a eu la permission d'inspecter le produit pendant les heures normales d'ouverture, dans un délai raisonnable après le signalement du problème par l'utilisateur.

L'obligation de MAAX en vertu de la garantie cesse au moment où MAAX fournit le remplacement ou la réparation. Le refus du client d'accepter cette mesure met un terme à l'obligation de MAAX en vertu de la garantie.

Les produits MAAX sont certifiés par un ou plusieurs des organismes de certification suivants : CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING et NAHB.

Certains modèles sont en attente de certification.
MAAX ou un organisme de certification peut annuler une certification sans préavis.

presenta una prueba concluyente (por ejemplo, el comprobante de compra o de instalación) de lo precedente y demuestra que la falla se produjo o se descubrió durante el período de garantía y (4) se ha permitido inspeccionar el producto a un técnico autorizado independiente o a un representante de la compañía durante el horario de atención normal dentro de un plazo razonable desde que el usuario haya notificado el problema.
La obligación de MAAX respecto a la garantía se extingue en el momento en el que sustituye o repara el producto. La negativa del cliente a aceptar esta medida pondrá término a la obligación de MAAX respecto a la garantía.

Los productos de MAAX están certificados por uno o más de los organismos de certificación siguientes: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING y NAHB.

La certificación de ciertos modelos se encuentra en trámite.
MAAX o un organismo de certificación puede anular una certificación sin previo aviso.

MAAX
is a registered trademark of MAAX Bath Inc. / est une marques de commerce déposée de MAAX Bath Inc. / es una marca registrada de MAAX Bath Inc.

LUMASHINE, ***LUMACREAM***
are registered trademarks of Swedcan Lumican Plastics Inc. / sont des marques de commerce déposées de Swedcan Lumican Plastics Inc. / son marcas registradas de Swedcan Lumican Plastics Inc.

MAAX®

www.maax.com

Technical Services • Service technique • Servicio Técnico

Canada
T. 1 888 957-7816
F. 1 800 201-8308

United States
T. 1 800 328-2531
F. 1 800 944-9808

© MAAX Bath Inc., 2008

Printed in Canada • Imprimé au Canada • Impreso en Canadá

2012-02-13 10025754